



Koninklijk Belgisch Genootschap  
voor Oosterse Studiën  
Société Royale Belge  
d'Études Orientales

**KONINKLIJK BELGISCH GENOOTSCHAP VOOR OOSTERSE STUDIËN**  
**SOCIÉTÉ ROYALE BELGE D'ÉTUDES ORIENTALES**

Secrétariat : Valkerijlaan - Avenue de la Fauconnerie, 36  
1170 BRUSSEL - BRUXELLES

<http://www.orientalists.be/>

en collaboration avec le  
**GROUPE DE RECHERCHE SUR LES TRADITIONS RELIGIEUSES DU PROCHE-  
ORIENT (Faculté de Théologie de Lille)**  
et le soutien de :



**DAGEN DER BELGISCHE ORIENTALISTEN - LVII<sup>ste</sup> SESSIE**  
**LVII<sup>e</sup> SESSION DES JOURNÉES DES ORIENTALISTES BELGES**

**ARCHIVER, CONSERVER ET COLLECTIONNER EN ORIENT**  
**D'HIER ET D'AUJOURD'HUI**  
**ARCHIVEREN, CONSERVEREN EN VERZAMELEN IN HET OOSTEN**  
**VROEGER EN NU**

**22-23 mars 2019 \* - 22-23 maart 2019**

**Musée universitaire de Louvain (Musée L), Place des Sciences, 3**  
**B-1348 Louvain-La-Neuve**

Les participants sont priés de se présenter à l'accueil du Musée à leur arrivée. **ENTRÉE LIBRE POUR LES MEMBRES ET ÉTUDIANTS DE L'UCL** : ils sont instamment priés de se munir de leur carte UCL. Prix d'entrée pour les autres participants : 3 € (ce montant sera ensuite remboursé par la SRBÉO à ses membres en ordre de cotisation pour 2019).

De deelnemers worden vriendelijk verzocht zich bij aankomst te melden bij de receptie van het museum. **VRIJE TOEGANG VOOR DE LEDEN EN DE STUDENTEN VAN DE UCL** : ze dienen hun UCL-kaart mee te brengen. Toegangs prijs voor andere deelnemers : 3 €. (dit bedrag zal dan terugbetaald worden aan de leden van het KBGOS die hun lidgeld voor 2019 betaald hebben)

## PROGRAMME- PROGRAMMA

De voordrachten mogen niet langer dan vijftientig minuten duren, zodat er vijf minuten voor discussie overblijven. De sessie-voorzitters zullen nauwlettend toezien op de strikte naleving van de uurregeling.

Les communications ne doivent pas dépasser vingt-cinq minutes, de façon à permettre pour chacune une discussion de cinq minutes. Les présidents de séance seront intransigeants sur le respect scrupuleux de l'horaire.

**VENDREDI 22 MARS 2019**  
**AVANT-MIDI**

**VRIJDAG 22 MAART 2019**  
**VOORMIDDAG**

**Président : Prof. Christian CANNUYER**  
Prof. Université catholique de Lille,  
Président de la S.R. B.É.O

**10 h 00** Onthaal – Accueil

**10 u 15** Mots de bienvenue – Verwelkoming : Prof. Christian CANNUYER, Président de la S.R.B.É.O. et Prof. Bernard COULIE, ancien recteur de l'UCL et ancien président du Centre d'études orientales-Institut orientaliste de Louvain

**10 h 30** ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA S.R..B.É.O. – ALGEMENE VERGADERING VAN HET K.B.G.O.S. – Préparation du centenaire de notre association en 2021 - Voorbereiding van het eeuwfeest van onze vereniging in 2021

**10 h 45** Alain SERVANTIE (Ancien Conseiller à la Commission Européenne), *Saït Efendi, Casanova : les sirènes d'Alexandre et l'imprimerie*

**11 u 15** Dr. Bernard VAN RINSVELD (Professeur retraité), *Le duc de Brabant, futur Léopold II, ses voyages et l'Égypte au travers des notes des Goffinet (APR. Fonds Goffinet)* communication présentée in absentia par Christine ROY, chef de travaux à l'ICHEC

**VENDREDI 22 MARS 2019**  
**APRÈS-MIDI**

**VRIJDAG 22 MAART 2019**  
**NAMIDDAG**

**Président : Prof. Jean-Charles DUCÈNE**  
École Pratique des Hautes Études, Paris

**14 h 00** Prof. Marie-Cécile BRUWIER (Directrice scientifique honoraire – chargée de missions au Musée royal de Mariemont), *Nouveaux Musées en Égypte. Enjeux et perspectives*

**14 u 30** Dr Nicolas GAUTHIER (Musée royal de Mariemont), *Le Musée Universitaire de la Faculté des Lettres d'Alexandrie : muséographie et publication de la collection pharaonique*

**15 h 00** Pause café ou visite guidée du Musée de Louvain-la-Neuve. Koffiepauze of geleid bezoek aan de collecties van het museum van Louvain-la-Neuve.

Le nombre de participants à la visite est limité à 20 personnes (participation aux frais : 4 euros). S'inscrire impérativement avant le 15 mars auprès de Marianne Michel (marianne.michel@uclouvain.be). Het aantal deelnemers aan het bezoek is beperkt tot 20 personen (bijdrage: 4 euro). Schrijf in voor 15 maart bij Marianne Michel (marianne.michel@uclouvain.be).

Le Musée L fait dialoguer les œuvres. Un bouddha à côté d'un christ du Moyen Âge, des écritures antiques face à des machines à calculer... le Musée L, avec ses 32.000 pièces à l'inventaire, ose les rencontres inédites pour nous parler du monde et de notre humanité. On y voit des œuvres d'art mais pas uniquement : il présente les collections scientifiques de l'Université catholique de Louvain. Spécimens d'histoire naturelle, objets archéologiques et ethnographiques ou encore inventions scientifiques sont mis en scène sur 2.600 m<sup>2</sup> d'exposition, au cœur d'un bâtiment emblématique de l'architecture moderne belge. Le Musée L n'est pas un musée comme les autres : c'est un lieu d'échange et de vie, dédié à l'émotion et à l'exploration.

Het Museum L vertoont kunstwerken in dialoog : een Boeddha naast een middeleeuwse Christus, klassieke teksten tegenover rekenmachines... Het museum van de UCL biedt uit zijn bezit van 32.000 werken een merkwaardige inkijk op onze wereld en ons menszijn. Er zijn kunstwerken te zien, maar ook nog veel meer, zoals stukken uit de wetenschappelijke collecties. De 2.600 m<sup>2</sup> grote tentoonstellingsruimte toont natuurkundige, archeologische en etnografische objecten en wetenschappelijke ontdekkingen, in een gebouw dat model staat voor moderne Belgische architectuur. Het mag duidelijk zijn dat het Musée L geen gewoon museum is. Het is een plek waar uitwisseling en beleving, emotie en ontdekking hand in hand gaan.

**Voorzitter : Prof. Daniel DE SMET,**  
CNRS, Paris, Ondervoorzitter van het B.G.O.S.

**16 u 00** Florence SOMER-GAVAGE (École Pratique des Hautes Études, Paris), *L'Adyādgār ī Jāmāspīg et les Ahkām ī Jāmāsp : une confusion des sources*

**16 h 30** Hamid MOEIN (Université de Liège), *Classification et compilation des manuscrits zoroastriens de Rivāyāts*

**17 u 00** Prof. Jean-Charles DUCÈNE (École Pratique des Hautes Études, Paris), *Les reliques du prophète, typologie d'une quête*

**17 h 30** Dr. Richard VEYMIERS (Directeur scientifique et directeur général ad interim du Musée royal de Mariemont), *Les autels égyptisants du Museum Odescalchum: essai de biographie culturelle*

**18 h 30** Traditionele **RAOUT** van de belgische orientalisten in het restaurant « Le Fellini », Grand-Rue, 17, 1348 Louvain-la-Neuve.

**RAOUT** traditionnel des orientalistes belges au restaurant « Le Fellini », Grand-Rue, 17, 1348 Louvain-la-Neuve. Réservation obligatoire par e-mail : [marianne.michel@uclouvain.be](mailto:marianne.michel@uclouvain.be) pour le vendredi 15 mars 2019 au plus tard (le nombre de participants est limité) !

Après cette date, nous vous communiquerons les menus proposés (le paiement sera à effectuer sur place exclusivement en liquide).

## PROGRAMME

**SAMEDI 23 MARS 2019**  
**VOORMIDDAG**

**ZATERDAG 23 MAART 2019**  
**AVANT-MIDI**

**Président : Prof. René LEBRUN**  
Université Catholique de Louvain,  
Président du Centre d'Histoire des Religions Cardinal J. Ries,  
Vice-Président de la Société Belge d'Études Orientales

**10 u 00** Prof Jacques VANSCHOONWINKEL (Université de Nice, Sophia Antipolis), *Le masque en or dit d'Agamemnon, une énigme au Musée national d'Athènes*

**10 h 30** Prof. Jan TAVERNIER (Université catholique de Louvain), *Le plus vieux musée du monde. Une visite guidée*

**11 u 00** Prof. Johannes DEN HEIJER (Université catholique de Louvain), Dr Elynn GORIS (FNRS Université catholique de Louvain) et Dr Perrine PILETTE (Paris, Sorbonne Université), *Le fonds Ryckmans conservé aux archives de l'Université catholique de Louvain : historique, projets et enjeux*

**11 h 30** HOMMAGE aux professeurs Pauline VOÛTE et Robert DONCEEL, suivi de la présentation du volume XXXII des *Acta Orientalia Belgica*, qui leur est dédié par la Société Royale Belge d'Études Orientales – *La mer, les ports, les marins dans les civilisations orientales*. Les membres en ordre de cotisation en 2018 et les souscripteurs à ce volume pourront en prendre possession (N.B. les membres et souscripteurs qui seraient présents la veille mais pas le samedi pourront déjà recevoir discrètement leur volume le vendredi) Le volume pourra encore être acquis ce jour-là au prix de souscription de 35 euros (contre 40 euros après le 23 mars).  
HULDE aan prof. Pauline VOÛTE en prof. Robert DONCEEL, gevolgd door de voorstelling van volume XXXII van de *Acta Orientalia Belgica* aan hen opgedragen. De leden die hun bijdrage voor 2018 hebben betaald en de intekenaars kunnen het volume in ontvangst nemen (N.B. de leden en intekenaars die op vrijdag aanwezig zijn maar niet op zaterdag, kunnen dan reeds discreet hun volume bekomen). Het volume kan nog steeds op deze dag worden gekocht tegen de promotionele prijs van 35 euro (tegen 40 euro na 23 maart).

**12 u 00** Verre de l'amitié offert par les dédicataires – Aperitif aangeboden door de toegewijden

**SAMEDI 23 MARS 2019**  
**APRÈS-MIDI**

**ZATERDAG 23 MAART 2019**  
**NAMIDDAG**

**Voorzitter : Prof. Jan VAN REETH**  
FVO, Antwerpen

**13 h 45** Prof. Samir ARBACHE (Université catholique de Lille), *Stâfanâ de Ramla, moine et copiste arabe chrétien entre 877 et 897*

**14 h 15** Dr. Manhal MAKHOUL (Université catholique de Louvain), *La littérature syro-arabe : le carshuni, passeur de témoin*

**14 u 45** Dr Marc MALEVEZ (Université Libre de Bruxelles), *Le vocable « homme » dans la Mission de Paphnuce/Vie d'Onuphre : moine, ange ou simple humain (deuxième partie*

**Présidente : Prof. Jacques VANSCHOONWINKEL**  
Université de Nice

**15 h 15** Pause café – koffiepauze

**15 h 45** Prof. Jan VAN REETH (Faculté pour vergelijkende godsdienstwetenschappen, Antwerpen), *Le message théologique du reliquaire syro-palestinien dans la collection de la chapelle Sancta Sanctorum — Latran*

**16 h 15** Dr Apolline HUIN (École Nationale Supérieure d'Art, Museion – Université de Danses et de Savoirs, Nancy), *Les me d'Inanna, un catalogue de pouvoirs*

**16 h 45** Charly DE MARÉ, *Aspirant FNRS - F.R.S / ASP - FNRS-F.R.S Research Fellow Doctorant en Langues et lettres (égyptologie), Comment appréhender un texte rituel en Égypte ancienne ?*

**17 h 15** Dr Arnaud DELHOVE, *Conserver (par) la langue : autour de l'égyptien de tradition sous les Couchites*

**17 u 45** Clôture des travaux — Einde van de Dagen